بسم الله الرحمن الرحيم المحاضرة الاولى نظرية الترجمة [أسئلة مراجعة - نطرية الترجمة المحاضرة الاولي - د/ احمد مصطفى حليمة]

1) the origin of the word translation is the latin
- to express
- word translatus which means transferred
- traduction
- S
2) the dictionary meaning of the english verb to translate is or be capable of
being expressed in another language or dialect.
- word translatus which means transferred
- traduction
- to express
- Z
3) in french it meansas as noun and a traduire as verb.
- traduction.
- traduire.
- to express.
- Z
4) catford 1965 : defines translation as the replacement of textual material in one language SLTL
- by equivalent textual material in another language
- statement in another language
5) Newmark 1982: defines ti as 'a craft consisting in the attempt to replace a written message and /or statment in one language by the same message and /or
- statement in another language
- last century were preoccupied wiht the translation fo literary text as a pastime
- d
6) Bell 1991 : one looks at it as an "rat" especially when the scholars of
- profession

7) Bell 1991 mentions tow: and another looks at it as a "" where the majority of translators are professionals engaged in making a living rather than a pastime. The is mainly clear in the translation of technical, medical. legal and adminstrative texts equivalent - profession - another
- profession